

# 15

Thorax, Lunge

---

Thorax, Lung

---

Thorax, Poumon

---

Toráico, Pulmón

---

Torace, Polmone

---







### Rippensperrer aus Aluminium

*Rib spreaders made of aluminium*

*Écarteurs de côtes en aluminium*

*Separadores costales en aluminio*

*Divaricatori costali in alluminio*



Rippensperrer aus Aluminium zeichnen sich besonders durch ihre hohe mechanische Festigkeit aus. Aufgrund des geringen Gewichts sind Aluminium Instrumente für den Einsatz in der Kinder- und Neugeborenen-Chirurgie besonders geeignet. In der Erwachsenen-Chirurgie kommt es durch das geringere Gewicht der Aluminium-Instrumente ebenfalls zu einer erheblichen Entlastung des Operateurs und des Personals. Bei bildgebenden Verfahren, kommt es wegen der nicht-magnetischen Eigenschaft von Aluminium zu keinerlei Störungen. Aluminium ist bedingt durchlässig für Röntgenstrahlen und somit ebenfalls für die Orthopädie und Neurochirurgie geeignet.

Rib Spreaders made of aluminium present an outstanding mechanical resistance. Because of their low weight, aluminium instruments are perfectly suited for the children- and neonatal- surgery. Also in adult surgery, the low weight leads to considerable relief for the surgeon and the staff in the operation theatre. Imaging processes are also not disturbed, due to the non magnetic attribute of aluminium. As aluminium is partly translucent for x-rays, it is well suited for orthopedic and neurosurgical application.

Écarteurs des côtes en aluminium se distinguent pour leur haute résistance mécanique. À cause de leur petit poids, des instruments en aluminium sont très convenients pour la chirurgie pédiatrique et des nouveaux-nés. Dans la chirurgie des adultes, le petit poids est un soulagement considérable du travail des chirurgiens et du personnel dans les bloc opératoires. Grâce à sa propriété anti-magnétique, l'aluminium n'a aucune influence négative sur des processus MRI (magnetic resonance imaging systems). Donc l'aluminium est partiellement perméable pour des rayons X, des instruments en aluminium sont bien utilisables pour des applications orthopédiques et neurochirurgicales.

Separadores costales en aluminio se distinguen especialmente por su alta resistencia mecánica. Por su poco peso, el instrumental en aluminio está perfectamente apropiado para la cirugía de niños y neonatales. En la cirugía de adultos, el bajo peso implica también una facilitación considerable por el cirujano y el personal en el quirófano. Por su característica anti-magnética, el instrumental en aluminio no tiene ninguna influencia negativa sobre los procesos MRI (sistema resonancia magnética). La permeabilidad limitada del aluminio para los rayos X, permite el uso del instrumental en aluminio también para la ortopedia y neurocirugía.

Divaricatori costali Allgaier in alluminio si distinguono per l'alta resistenza meccanica. Grazie al peso ridotto gli strumenti di alluminio sono perfetti per la chirurgia pediatrica e neonatale. Anche nella chirurgia tradizionale la leggerezza garantisce considerevoli vantaggi al chirurgo ed allo staff della camera operatoria. Essendo un metallo anti-magnetico l'alluminio è utilizzabile durante esami con risonanza magnetica (MRI). Grazie alla particolare permeabilità ai raggi X, gli strumenti di alluminio sono indicati per la neurochirurgia e per la chirurgia ortopedica.

**Rippenscheren**  
*Rib shears*  
*Costotomes*  
*Costótomos*  
*Costotomi*



1:2

220 mm – 8¾"

54-123-220



190 mm – 7½"

54-120-190

230 mm – 9"

54-120-230



**GLUCK**

220 mm – 8¾"

356-103-220



**STILLE** 1:2

210 mm – 8¼"

356-107-210

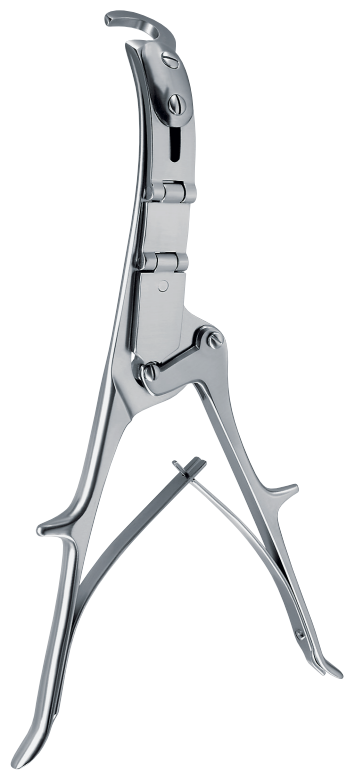


# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung



**Rippenscheren**  
*Rib shears*  
*Costotomes*  
*Costótomos*  
*Costotomi*



**BRUNNER**

1:3

320 mm – 12½"	356-143-280	356-141-280
---------------	-------------	-------------

**für die rechte Hand**  
for the right hand  
pour la main droite  
para la mano derecha  
per la mano destra

**für die linke Hand**  
for the left hand  
pour la main gauche  
para la mano izquierda  
per la mano sinistra



1:3

**SAURBRUCH-FREY**

360 mm – 14¼"	356-137-360
---------------	-------------

**Rippenscheren**  
*Rib shears*  
*Costotomes*  
*Costótomos*  
*Costotomi*



1:3

**SAUERBRUCH**

260 mm – 10 ¼" 54-130-260



1:3

**BETHUNE**

340 mm – 13 ½" 54-151-340



1:3

**GIERTZ-STILLE**

270 mm – 10 ¾" 356-133-270



1:3

**LEBSCHER**

245 mm – 9 ¾" 54-180-245

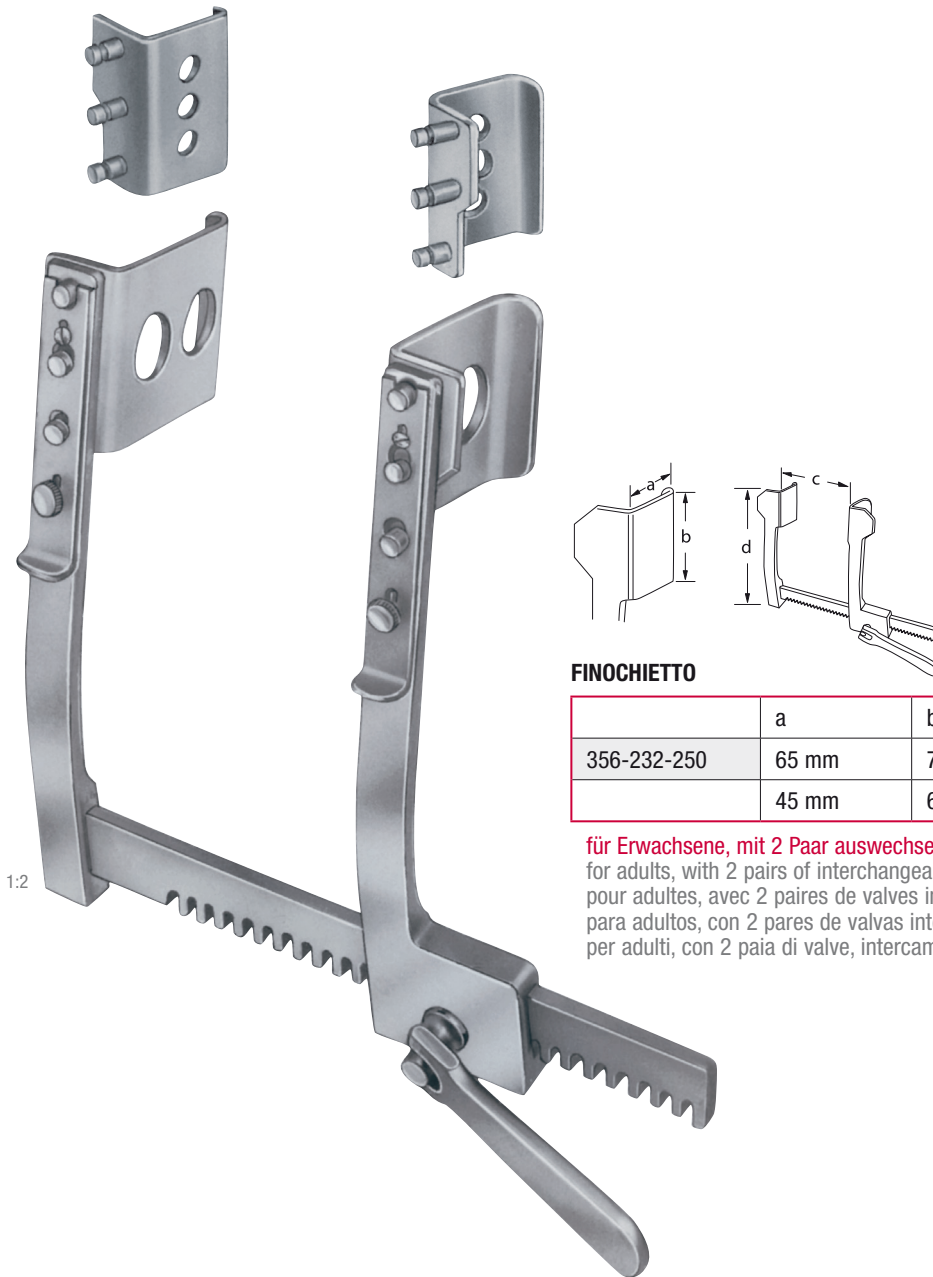
# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung

### Rippensperrer

Rib retractors

Ecarteurs des côtes  
 Separadores costales  
 Divaricatori costali



#### FINOCHIETTO

	a	b	c	d
356-232-250	65 mm	70 mm	200 mm	140 mm
	45 mm	65 mm		

für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven, rostfrei  
 for adults, with 2 pairs of interchangeable blades, stainless steel  
 pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables, inoxydable  
 para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables, inoxidable  
 per adulti, con 2 paia di valve, intercambiabili, inossidabile

#### BABY-HAIGHT

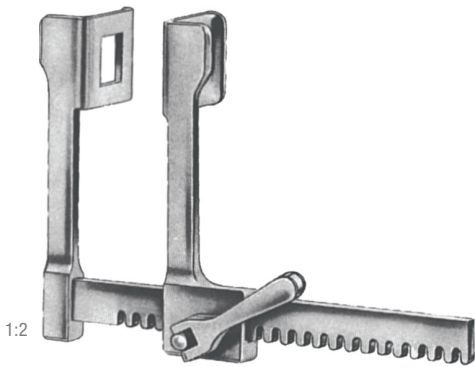
	a	b	c	d
356-256-090	28 mm	30 mm	85 mm	70 mm

rostfrei  
 stainless steel  
 acier inoxydable  
 acero inoxidable  
 acciaio inossidabile

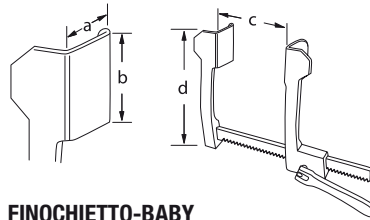
1:2

**Rippensperrer**  
*Rib retractors*

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



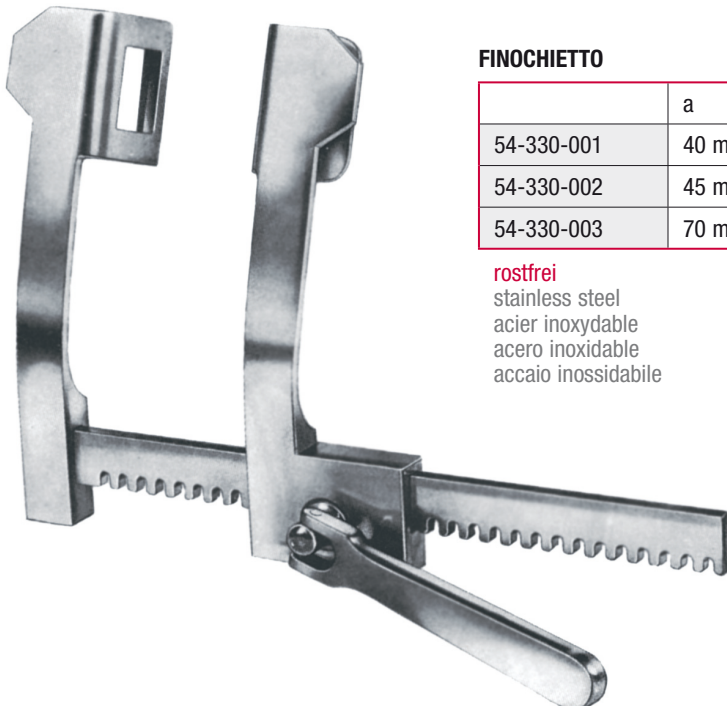
1:2



**FINOCHIETTO-BABY**

	a	b	c	d
356-210-750	14 mm	15 mm	75 mm	55 mm

**rostfrei**  
stainless steel  
acier inoxydable  
acero inoxidable  
acciaio inossidabile



**FINOCHIETTO**

	a	b	c	d
54-330-001	40 mm	40 mm	165 mm	110 mm
54-330-002	45 mm	65 mm	200 mm	140 mm
54-330-003	70 mm	65 mm	250 mm	140 mm

**rostfrei**  
stainless steel  
acier inoxydable  
acero inoxidable  
acciaio inossidabile

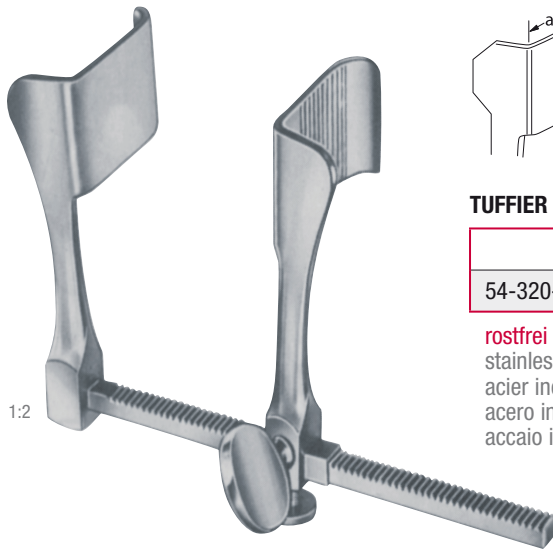
# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung

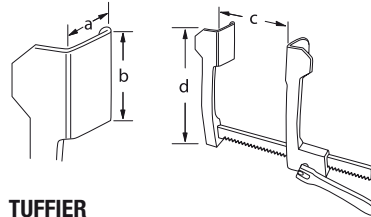
### Rippensperrer

Rib retractors

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



1:2



#### TUFFIER

	a	b	c	d
54-320-000	50 mm	45 mm	165 mm	110 mm

**rostfrei**  
 stainless steel  
 acier inoxydable  
 acero inoxidable  
 acciaio inossidabile



1:2

#### DE BOER (STERNAL)

	a	b	c	d
54-378-000	30 mm	100 mm	210 mm	185 mm

**rostfrei**  
 stainless steel  
 acier inoxydable  
 acero inoxidable  
 acciaio inossidabile

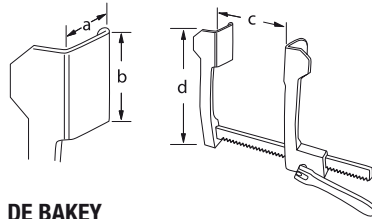
# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung

### Rippensperrer

Rib retractors

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



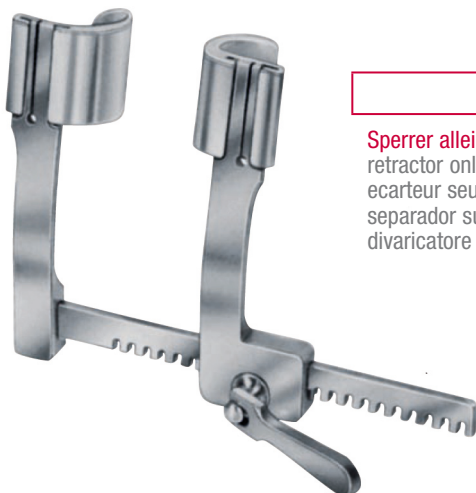
#### DE BAKEY

	a	b	c	d
356-263-000	30 mm	30 mm	150 mm	180 mm
	40 mm	40 mm		
	50 mm	50 mm		

**für Kinder, mit 3 Paar auswechselbaren Valven, rostfrei**  
for children, with 3 pairs of interchangeable blades, stainless steel  
pour enfants, 3 paires de valves, interchangeables, inoxydable  
para niños, 3 pares de valvas intercambiables, inoxidable  
per bambini, 3 paia di valve intercambiabili, inossidabile

	a	b
356-263-300	30 mm	30 mm
356-263-400	40 mm	40 mm
356-263-500	50 mm	50 mm
356-263-660	66 mm	66 mm

**Valven-Paar, rostfrei**  
Pair of blades, stainless steel  
Paire de valves, acier inoxydable  
Par de valvas, acero inoxidable  
Paia di valve, acciaio inossidabile



	356-263-090
--	-------------

**Sperrer allein**  
retractor only  
ecarteur seul  
separador suelto  
divaricatore solo



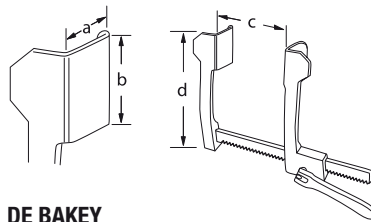
# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung

### Rippensperrer

Rib retractors

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



#### DE BAKEY

	a	b	c	d
356-262-000	30 mm	30 mm	200 mm	225 mm
	50 mm	80 mm		
	60 mm	60 mm		

für Erwachsene, mit 3 Paar auswechselbaren Valven, rostfrei  
 for adults, with 3 pairs of interchangeable blades, stainless steel  
 pour adultes, 3 paires de valves, interchangeables, inoxydable  
 para adultos, 3 pares de valvas intercambiables, inoxidable  
 per adulti, 3 paia di valve intercambiabili, inossidabile

	a	b
356-262-300	30 mm	30 mm
356-262-400	40 mm	100 mm
356-262-500	50 mm	80 mm
356-262-600	60 mm	60 mm
356-262-660	66 mm	66 mm
356-262-800	80 mm	60 mm



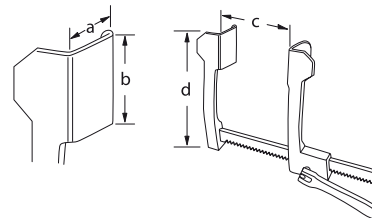
Valven-Paar, rostfrei  
 Pair of blades, stainless steel  
 Paire de valves, acier inoxydable  
 Par de valvas, acero inoxidable  
 Paia di valve, acciaio inossidabile

	356-262-220
--	-------------

Sperrer allein  
 retractor only  
 ecarteur seul  
 separador suelto  
 divaricatore solo

**Rippensperrer**  
*Rib retractors*

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**MERCEDES THORAXSPERRER**

	a	b	c	d
356-266-001	45 mm	68 mm	285 mm	185 mm
	70 mm	75 mm		

**für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven mit Kugelschnellverschluss, rostfrei**  
for adults, with 2 pairs of interchangeable blades with ball snap system, stainless steel  
pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables fermeture à boules, inoxydable  
para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables fijación con bolas, inoxidable  
per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili, inossidabile

	a	b
356-266-003	45 mm	68 mm
356-266-004	70 mm	75 mm

**Valven-Paar, rostfrei**  
Pair of blades, stainless steel  
Paire de valves, acier inoxydable  
Par de valvas, acero inoxidable  
Paia di valve, acciaio inossidabile

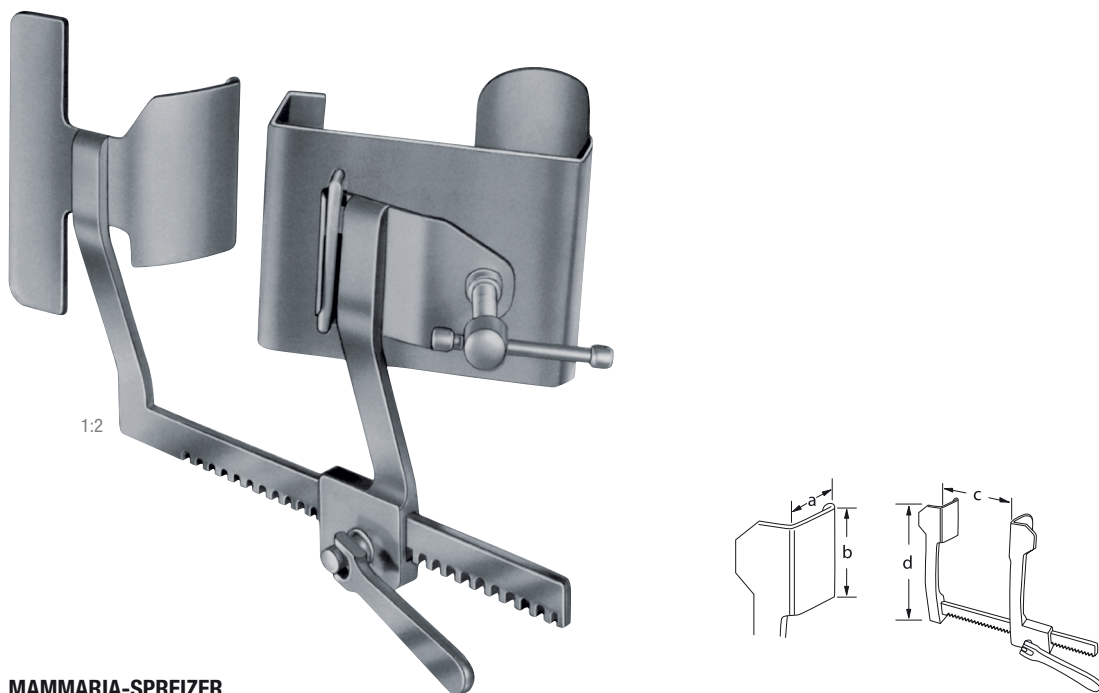
356-266-001

**Sperrer allein**  
Retractor only  
Ecarteur seul  
Separador sólo  
Divaricatore solo

# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung

**I.M.A. Thoraxsperrer**  
*Thoracic and I.M.A. retractor*  
*Ecarteur thoracique et I.M.A.*  
*Separador torácico e I.M.A.*  
*Divaricatore per il torace ed I.M.A.*



**MAMMARIA-SPREIZER**

	a	b	c	d
340-210-000	55 mm	100 mm	170 mm	130 mm

mit abnehmbarer Kippvalve und Stellschraube zum Anheben der Brustwand bei der Mammaria-Dissektion, rostfrei  
 with detachable tilting IMA-blade and set-screw to lift the sternal margin for the dissection of the IMA, stainless steel  
 avec valve mobile, démontable, écrou pour soulever le thorax pendant des dissections IMA, inoxydable  
 con valva móvil y desmontable, rosca para levantar el tórax durante la disección IMA, inoxidable  
 con valva smontabili e vite di fissaggio per alzare lo sterno per dissezione IMA, inossidabile

**Lungenspatel – Rippenkontraktoren**  
*Lung spatula – Rib contractors*

*Spatules pulmonaires – Rapprocheurs*  
*Espátula pulmonar – Aproximadores para costillas*  
*Spatole per polmone – Approssimatori costali*



**ALLISON**

300 mm – 12"	424-227-300
320 mm – 12½"	24-880-000



**BAILEY-BABY**

1:2

140 mm – 5½"	54-200-140
--------------	------------



**BAILEY**

1:2

160 mm – 6¼"	54-210-160
--------------	------------

# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung



**Rippenkontraktoren**  
*Rib contractors*

*Rapprocheurs*  
*Aproximadores para costillas*  
*Approssimatori costali*



**LEMMON**

145 mm – 5¾"	356-284-140
180 mm – 7"	356-284-180



**BAILEY-GIBBON**

1:2

160 mm – 6¼"	54-214-160
--------------	------------



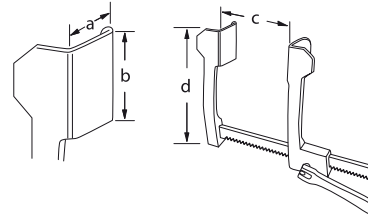
**SELLORS**

1:2

190 mm – 7½"	356-276-190
--------------	-------------

**Rippensperrer**  
*Rib retractors*

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**BURFORD 8"**

Aluminium				
	a	b	c	d
54-374-001	45 mm	62 mm	165 mm	200 mm
	65 mm	62 mm		

**für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven**  
for adults, with 2 pairs of interchangeable blades  
pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables  
para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables  
per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili

**BURFORD 10"**

Aluminium				
	a	b	c	d
54-374-002	45 mm	62 mm	250 mm	200 mm
	65 mm	62 mm		

**für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven**  
for adults, with 2 pairs of interchangeable blades  
pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables  
para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables  
per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili

**BURFORD 12"**

Aluminium				
	a	b	c	d
54-374-003	45 mm	62 mm	290 mm	200 mm
	62 mm	62 mm		

**für Erwachsene, mit 2 Paar auswechselbaren Valven**  
for adults, with 2 pairs of interchangeable blades  
pour adultes, avec 2 paires de valves interchangeables  
para adultos, con 2 pares de valvas intercambiables  
per adulti, con 2 paia di valve intercambiabili

**BURFORD**

Aluminium				
	a	b	c	d
54-370-001	30 mm	42 mm	130 mm	117 mm
	41 mm	42 mm		

**für Kinder, mit 2 Paar auswechselbaren Valven**  
for children, with 2 pairs of interchangeable blades  
pour enfants, avec 2 paires de valves interchangeables  
para niños, con 2 pares de valvas intercambiables  
per bambini, con 2 paia di valve intercambiabili





# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung



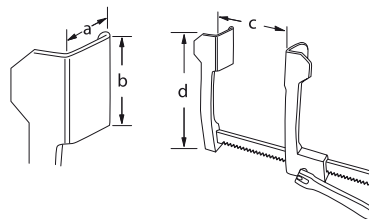
### Rippensperrer

Rib retractors

Ecarteurs des côtes

Separadores costales

Divaricatori costali



#### FINOCHIETTO

Aluminium	a	b	c	d
54-350-001	40 mm	45 mm	135 mm	110 mm

**kleines Modell, auch für Kinder geeignet**

small size, for children too  
 petit modèle, également pour enfants  
 modelo pequeño, también para niños  
 modello piccolo, pure per bambini

#### FINOCHIETTO

Aluminium	a	b	c	d
54-350-002	52 mm	65 mm	175 mm	140 mm

**mittleres Modell, für Erwachsene**

medium size, for adults  
 moyen modèle, pour adultes  
 modelo medio, para adultos  
 modello medio, per adulti

#### FINOCHIETTO

Aluminium	a	b	c	d
54-350-003	85 mm	65 mm	175 mm	140 mm

**grosses Modell, für Erwachsene**

large size, for adults  
 grand modèle, pour adultes  
 modelo grande, para adultos  
 modello grande, per adulti



1:2

#### FINOCHIETTO- INFANT

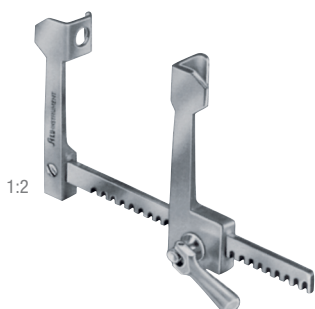
Aluminium	a	b	c	d
424-158-010	27 mm	30 mm	95 mm	80 mm

**für Kinder**  
 for children  
 pour enfants  
 para niños  
 per bambini

#### FINOCHIETTO- BABY-HAIGHT

Aluminium	a	b	c	d
356-230-750	15 mm	15 mm	75 mm	55 mm

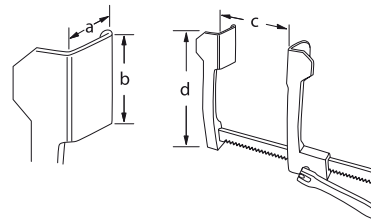
**für Säuglinge**  
 for infants  
 pour nourrissons  
 para lactantes  
 per lattanti



1:2

**Rippensperrer**  
*Rib retractors*

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**COOLEY**

Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-090	35 mm	100 mm	180 mm	180 mm

**für Erwachsene**  
for adults  
pour adultes  
para adultos  
per adulti

**COOLEY**

Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-095	35 mm	115 mm	230 mm	205 mm

**extra gross, für Erwachsene**  
extra large, for adults  
extra grand, pour adultes  
extra grande, para adultos  
extra grande, per adulti

**COOLEY**

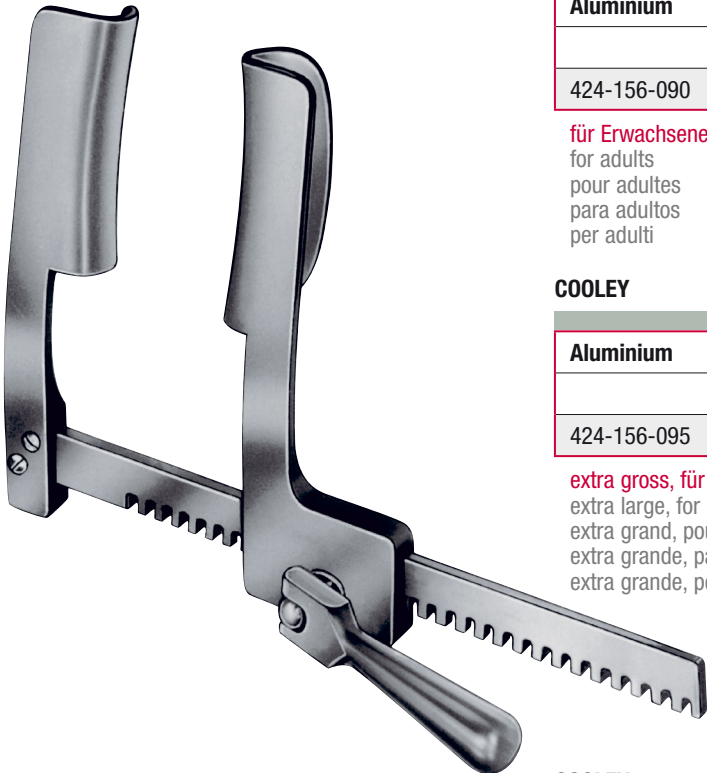
Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-030	21 mm	44 mm	150 mm	145 mm

**für Erwachsene, Standardgröße, modifiziert**  
for adults, standard size, modified  
pour adultes, standard, modifié  
para adultos, estandard, modificado  
per adulti, standard, modificato

**COOLEY**

Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-020	15 mm	30 mm	140 mm	110 mm

**für Kinder, modifiziert**  
for children, modified  
pour enfants, modifié  
para niños, modificado  
per bambini, modificato



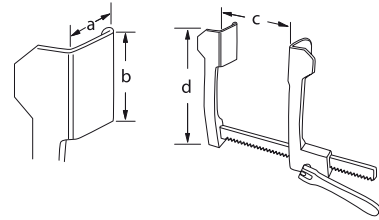
# Thorax, Lunge

## Thorax, Lung



**Rippensperrer**  
Rib retractors

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**COOLEY**

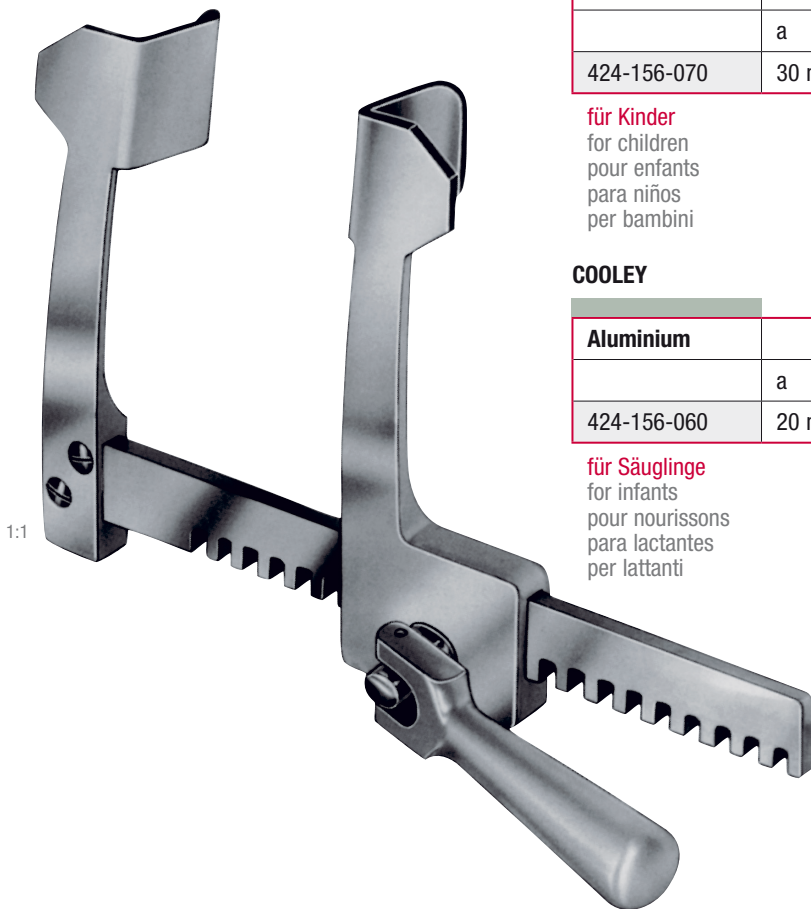
Aluminium	a	b	c	d
424-156-070	30 mm	35 mm	140 mm	110 mm

**für Kinder**  
for children  
pour enfants  
para niños  
per bambini

**COOLEY**

Aluminium	a	b	c	d
424-156-060	20 mm	25 mm	100 mm	80 mm

**für Säuglinge**  
for infants  
pour nourissons  
para lactantes  
per lattanti



1:1



1:1

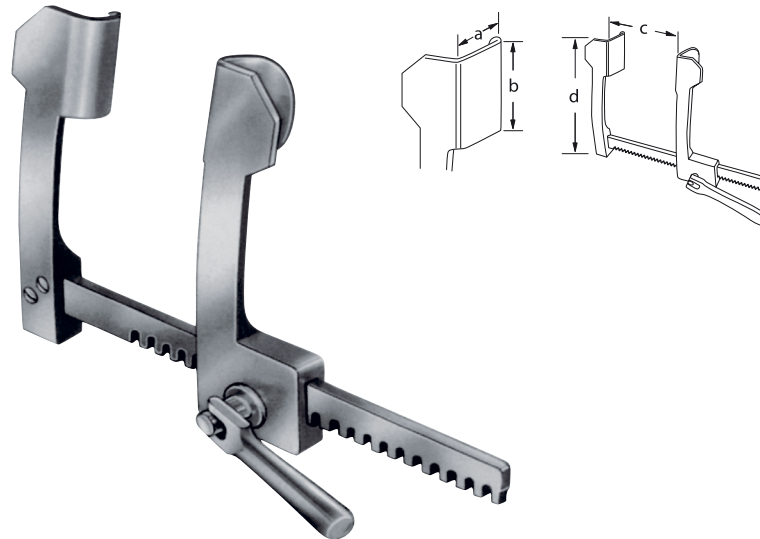
**COOLEY**

Aluminium	a	b	c	d
424-156-000	12mm	15 mm	70 mm	55 mm

**für Neugeborene**  
for newbornes  
pour nouveau-nés  
para recién nacidos  
per neonati

**Rippensperrer**  
Rib retractors

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**COOLEY**

Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-115	15 mm	30 mm	115 mm	80 mm

**für Kinder, Sternotomiespreizer, leicht aber trotzdem kräftig**  
for children, sternal spreader, light-weight but sturdy  
pour enfants, écarteur sternal, léger mais fort  
para niños, separador e sternal, ligero y fuerte  
per bambini, divaricatore sternale, leggero ma forte

**COOLEY**

Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-010	12 mm	17 mm	95 mm	55 mm

**für Neugeborene**  
for newbornes  
pour nouveau-nés  
para recién nacidos  
per neonati

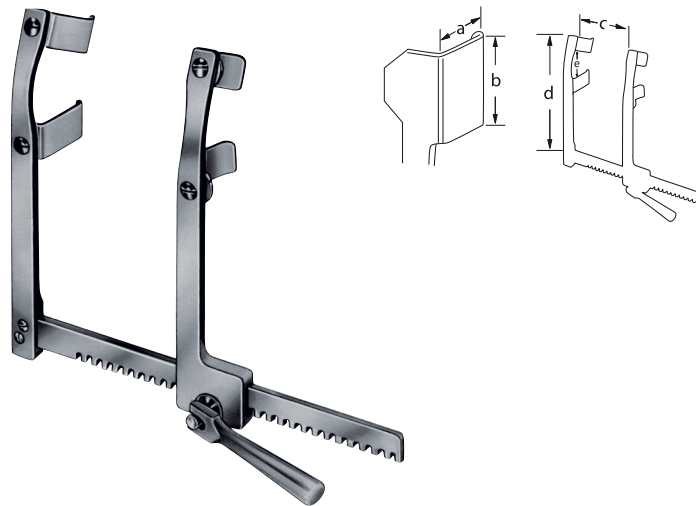
**COOLEY**

Aluminium				
	a	b	c	d
424-156-050	15 mm	20 mm	100 mm	80 mm

**für Säuglinge, Sternotomiespreizer mit Dornen**  
for infants, sternal spreader with prongs  
pour nourissons, écarteur sternal avec poinçons  
para lactantes, separador e sternal con espigas  
per lattanti, divaricatore sternale con spine

**Rippensperrer**  
*Rib retractors*

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**MORSE STERNAL**

Aluminium	a	b	c	d
356-269-001	20 mm	20 mm	155 mm	120 mm

**mit 2 Paar beweglichen Valven, für Kinder, Biegung der Spreizarme zwischen den Valven**  
with 2 pairs movable blades, for children, arms curved between blades  
avec 2 paires de valves mobiles, pour enfants, courbure entre les valves  
con 2 pares de valvas móviles, para niños, curvado entre las valvas  
con 2 paia di valve mobili, per bambini, branche curvate

**MORSE STERNAL**

Aluminium	a	b	c	d
356-269-002	20 mm	28 mm	210 mm	155 mm

**mit 2 Paar beweglichen Valven, für Erwachsene, Biegung der Spreizarme zwischen Zahnstange und Valven**  
with 2 pairs movable blades, for adults, arms curved between rack and blades  
avec 2 paires de valves mobiles, pour adultes, courbure entre la base et les valves  
con 2 pares de valvas móviles, para adultos, curvado entre la base y las valvas  
con 2 paia di valve mobili, per adulti, branche curvate

**MORSE STERNAL**

Aluminium	a	b	c	d
356-269-003	40 mm	28 mm	155 mm	120 mm

**mit 2 Paar beweglichen Valven, für Kinder, Biegung der Spreizarme zwischen Zahnstange und Valven**  
with 2 pairs movable blades, for children, arms curved between rack and blades  
avec 2 paires de valves mobiles, pour enfants, courbure entre la base et les valves  
con 2 pares de valvas móviles, para niños, curvado entre la base y las valvas  
con 2 paia di valve mobili, per bambini, branche curvate

**Rippensperrer**  
*Rib retractors*

*Ecarteurs des côtes*  
*Separadores costales*  
*Divaricatori costali*



**MORSE-FAVALORO STERNAL**

Aluminium				
	a	b	c	d
356-269-004	40 mm	20 mm	155 mm	175 mm

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Erwachsene, Biegung der Spreizarme zwischen den Valven  
with 2 pairs movable blades, for adults, arms curved between blades  
avec 2 paires de valves mobiles, pour adultes, courbure entre les valves  
con 2 pares de valvas móviles, para adultos, curvado entre las valvas  
con 2 paia di valve mobili, per adulti, branche curvate

**MORSE-FAVALORO STERNAL**

Aluminium				
	a	b	c	d
356-269-005	17 mm	22 mm	160 mm	120 mm

mit 2 Paar beweglichen Valven, für Kinder, Biegung der Spreizarme zwischen den Valven  
with 2 pairs movable blades, for children, arms curved between blades  
avec 2 paires de valves mobiles, pour enfants, courbure entre les valves  
con 2 pares de valvas móviles, para niños, curvado entre las valvas  
con 2 paia di valve mobili, per bambini, branche curvate